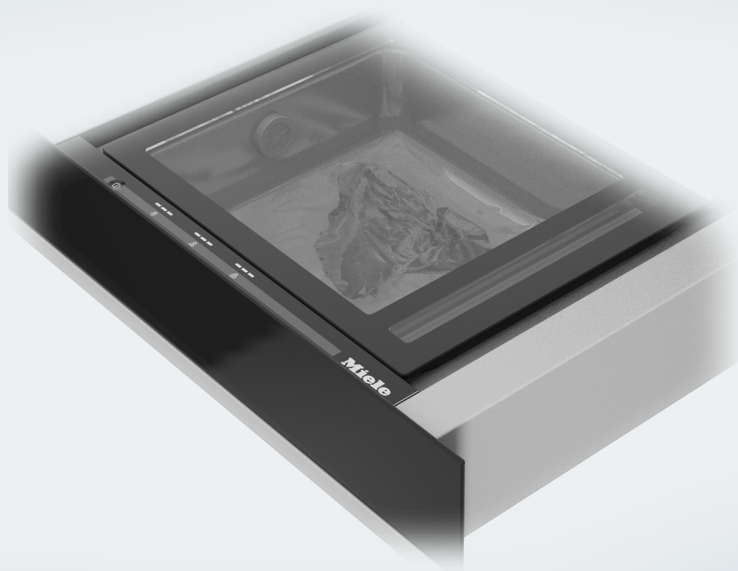


Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества Вакууматор



Обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой, монтажом и подготовкой к работе. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения.

Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	12
Обзор	13
Устройство вакууматора.....	13
Принадлежности, входящие в комплект	14
Элементы управления и индикаторы	15
Первая чистка	16
Управление прибором	17
Важные указания по использованию	17
Рекомендации	18
Использование степеней вакуумирования	19
Использование степеней запаивания.....	20
Вакуумирование и запаивание пакетов	21
Досрочное завершение вакуумирования.....	22
Вакуумирование стеклянных банок.....	23
Вакуумирование в контейнерах	25
После использования прибора	27
Прерывание процесса вакуумирования.....	27
Чистка и уход	28
Чистка фронтальной поверхности и стеклянной крышки	29
Чистка вакуумной камеры и сварочной планки	29
Чистка адаптера	30
Проведение цикла сушки.....	30
Что делать, если . . . ?	32
Дополнительно приобретаемые принадлежности	39
Указания по безопасности при встраивании прибора	40
Указания по монтажу	41
Размеры для встраивания	42
Встраивание	48
Электроподключение	53
Сервисная служба, типовая табличка, гарантия	56
Условия транспортировки и хранения.....	57
Дата изготовления.....	57

Содержание

Гарантия качества товара	58
Контактная информация о Miele.....	60

Указания по безопасности и предупреждения

Для упрощения вакууматор в данной инструкции обозначается как "прибор".

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако, его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу. В ней содержатся важные сведения по встраиванию, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Фирма Miele не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

Надлежащее использование

- ▶ Этот прибор предназначен для использования в домашних хозяйствах и бытовых условиях размещения.
- ▶ Прибор не предназначен для использования вне помещений.
- ▶ Используйте вакууматор исключительно в бытовых условиях для вакуумирования и запаивания пищевых продуктов в пригодных для этого вакуумных пакетах, для вакуумирования стеклянных консервных банок, стеклянных банок с навинчивающимися крышками и устойчивых к воздействию вакуума контейнеров из пластика или нержавеющей стали.
Любые другие способы применения недопустимы.
- ▶ Никогда не вакуумируйте живые организмы (например, моллюсков, морепродукты).
- ▶ Лица, которые в силу своих физических способностей или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не способны уверенно управлять прибором, должны находиться при его использовании под присмотром. Такие лица могут управлять прибором без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они также должны понимать и осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Указания по безопасности и предупреждения

Если у Вас есть дети

- ▶ Дети младше восьми лет не должны пользоваться прибором или должны делать это под постоянным надзором.
- ▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили управление им, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.
- ▶ Не допускается проведение чистки прибора детьми без надзора.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи прибора. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Сварочная планка при работе прибора нагревается. Сварной шов вакуумного пакета после его запаивания также становится очень нагретым. Не допускайте детей близко к вакууматору до тех пор, пока сварочная планка и сварной шов не остынут настолько, что будет исключен риск получения ожогов.
- ▶ Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, пленкой) дети могут завернуться в нее или натянуть на голову, что приведет к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

Техническая безопасность

- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя. Такие работы могут проводить только специалисты, авторизованные Miele.
- ▶ Повреждения прибора могут быть опасны для Вас. Проверяйте, нет ли на приборе видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденным прибором.
- ▶ Особенно следите, чтобы на стеклянной крышке и уплотнении камеры отсутствовали повреждения и трещины. Повреждения стеклянной крышки могут привести к взрыву внутри прибора. Никогда не пользуйтесь прибором, если стеклянная крышка и/или уплотнение камеры имеют повреждения.
- ▶ В прибор встроен вакуумный насос. Чтобы избежать вытекания масла из насоса, не опрокидывайте вакууматор и не ставьте его на ребро.
- ▶ Надежная и безопасная работа прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к централизованной электросети.
- ▶ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.
- ▶ Данные подключения (частота и напряжение) на типовой табличке прибора должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений прибора. Перед подключением сравните эти данные. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Многочестные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте прибор к электросети с помощью таких устройств.
- ▶ Используйте прибор только во встроеном виде, чтобы гарантировать его надежную и безопасную работу.
- ▶ Не разрешается эксплуатация этого прибора на нестационарных объектах (напр., судах).
- ▶ Прикосание к разъемам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство опасно для Вас и может привести к нарушениям работы прибора.
Никогда не открывайте корпус прибора.
- ▶ Не пользуйтесь прибором мокрыми руками или при контакте с водой.
- ▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт прибора выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной фирмой Miele.
- ▶ Только при использовании оригинальных запчастей фирма Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.
- ▶ Если вилка будет удалена с сетевого кабеля или кабель не будет оснащен вилкой, то прибор должен подключаться к электросети квалифицированным электриком.
- ▶ Если сетевой кабель поврежден, он должен быть заменен на кабель типа H 05 VV-F (ПВХ-изолированный), который можно приобрести в сервисной службе Miele.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ При нарушении электропитания во время процесса вакуумирования в камере остается вакуум, и стеклянную крышку будет невозможно открыть. Ни в коем случае не пытайтесь открыть крышку силой или с помощью инструментов. После восстановления электропитания Вы сможете открыть крышку.
- ▶ При проведении подключения, техобслуживания, а также ремонтных работ прибор должен быть полностью отсоединен от электросети. Для того, чтобы это гарантировать:
 - выключите предохранители на распределительном щите или
 - полностью выверните резьбовые предохранители на электрощитке, или
 - отсоедините от сетевой розетки вилку (если имеется). При этом тяните не за кабель, а за вилку.

Указания по безопасности и предупреждения

Правильная эксплуатация

- ▶ Опасность получения ожогов! Сварочная планка при эксплуатации нагревается. Сварной шов вакуумного пакета после процесса запаивания также становится очень горячим. Не прикасайтесь к сварочной планке и сварному шву непосредственно после запаивания.
- ▶ Опасность пожара! Не храните никакие легковоспламеняемые вещества и материалы вблизи прибора.
- ▶ Максимальная нагрузка на телескопические направляющие составляет 15 кг. Если Вы будете перегружать выдвигной ящик, садиться или вставать на открытый ящик, то направляющие будут повреждены.
- ▶ Повреждения стеклянной крышки могут привести к взрыву внутри прибора. Не ставьте и не кладите для хранения никакие предметы на стеклянную крышку. Следите за тем, чтобы на крышку не могли упасть какие-либо предметы и повредить ее.
- ▶ Не используйте прибор и стеклянную крышку в качестве столешницы, поверхности для нарезания или полки.
- ▶ Встраивайте вакууматор так, чтобы для полного выдвигания и открывания стеклянной крышки было достаточно места. Только в этом случае у Вас будет возможность обзора вакуумной камеры, и Вы избежите получения ожогов из-за касания горячей сварочной планки или сварного шва.
- ▶ При вакуумировании жидкостей происходит образование пузырьков уже при низких температурах, при этом создается впечатление кипения жидкости. Возможен выход пара, который может привести к функциональным неполадкам вакууматора. По этой причине вакуумируйте продукты (жидкие и твердые) только в охлажденном состоянии. Внимательно следите за процессом вакуумирования и при необходимости запаивайте пакет заблаговременно.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Попадание жидкостей во входное отверстие вакуумного насоса и внутрь вакууматора может привести к повреждениям вакуумного насоса.
- ▶ Вакуумирование стеклянных консервных банок и банок с закручивающимися крышками в закрытой вакуумной камере: используйте банки и крышки только в безупречном состоянии. Необходимо соблюдать минимальное расстояние 1 см до стеклянной крышки вакууматора.
- ▶ Влага, содержащаяся в пище или напитках, может привести к коррозии. Не используйте выдвижной ящик для хранения пищи или напитков.
- ▶ Никогда не вводите шланги, подключенные к прибору, в отверстия в корпусе.
- ▶ Если прибор встроен за мебельным фронтом (например, дверцей), никогда не закрывайте его, если Вы пользуетесь прибором. При закрытой дверце возможен застой нагретого влажного воздуха. При этом могут быть повреждены прибор, окружающая мебель и пол. Закрывайте мебельную дверцу только после того, как сварочная планка и прибор полностью остынут.

Чистка и уход

- ▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки прибора пароструйный очиститель.

Ваш вклад в охрану окружающей среды

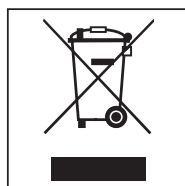
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация прибора

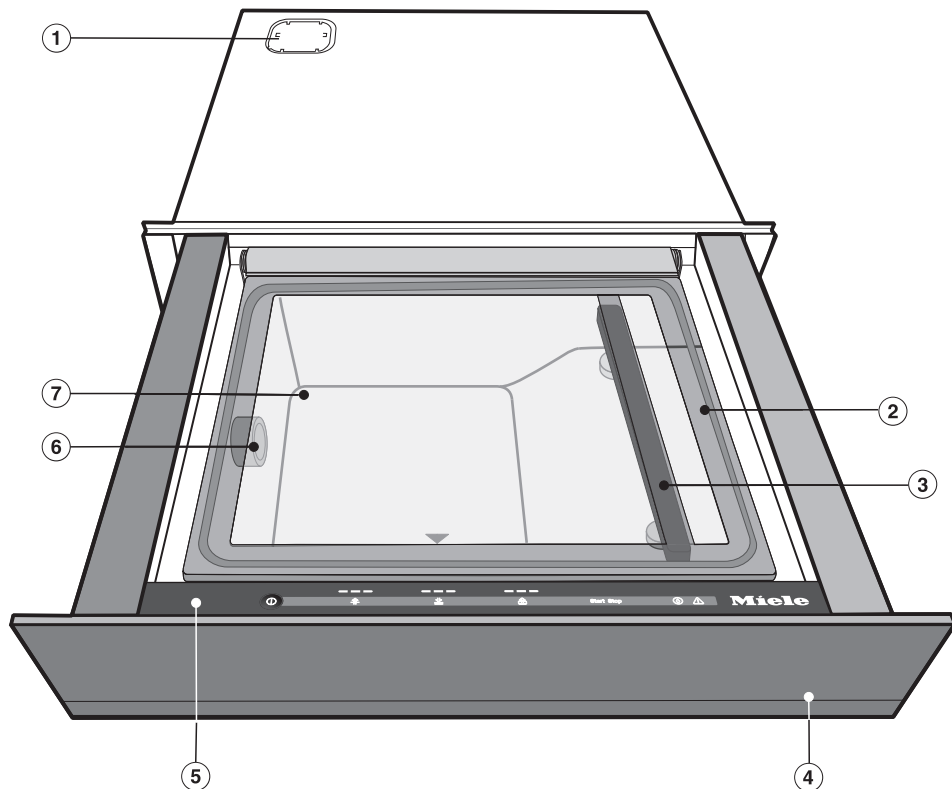
Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому никогда не выбрасывайте отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Используйте вместо этого специально оборудованное место для сбора и утилизации старых электрических и электронных приборов. Получите информацию об этом в администрации Вашего населенного пункта.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор следует хранить в недоступном для детей месте.

Устройство вакууматора



- ① Крышка воздушного фильтра (см. главу "Встраивание")
- ② Стекло́нная крышка с уплотнением камеры
Для упрощения закрывания крышки нажмите на маленький черный треугольник.
- ③ Сварочная планка в вакуумной камере и планка противодействия с внутренней стороны стеклянной крышки
- ④ Механизм открывания Push/Pull
Выдвижной ящик открывается и закрывается с помощью легкого нажатия в середину панели.
- ⑤ Панель управления
- ⑥ Входное отверстие вакуумного насоса/место подключения адаптера
- ⑦ Вакуумная камера

Обзор

Принадлежности, входящие в комплект

При необходимости Вы можете дополнительно заказать принадлежности, входящие в комплект, а также другие принадлежности (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности").

Входящие в комплектацию прибора вакуумные пакеты не пригодны для использования в пароварке под давлением!

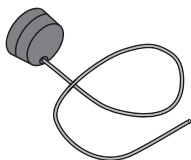
Вакуумные пакеты VB 1828

50 пакетов для хранения и приготовления в режиме Sous-vide жидких и твердых продуктов
180 x 280 мм (ШxВ)

Вакуумные пакеты VB 2435

50 пакетов для хранения и приготовления в режиме Sous-vide жидких и твердых продуктов
240 x 350 мм (ШxВ)

Адаптер



1 адаптер для вакуумирования контейнеров



Сенсорные кнопки

Сенсорные кнопки реагируют на касание пальцем. Каждое касание подтверждается звуковым сигналом.

Сенсорная кнопка	Функция
	Включение и выключение
	Установка степени вакуумирования
	Установка степени запаивания / преждевременное окончание процесса вакуумирования
	Установка степени вакуумирования контейнеров
Start	Запуск процесса вакуумирования контейнеров
Stop	Прерывание процесса вакуумирования/запаивания / прерывание сушки
	Проведение сушки Указание: эта сенсорная кнопка горит только в том случае, если должен был или должен будет проводиться процесс сушки (см. главу "Чистка и ухода - проведение сушки").

Элементы индикации

Индикация	Описание
	Шкала выбора степени вакуумирования/запаивания
	Предупреждения (см. главу "Что делать, если ...")


Первая чистка

- Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Сервисная служба, типовая табличка, гарантия".
- Удалите защитную пленку и рекламные наклейки, если они есть на приборе.

Наклейки с указаниями по безопасности, встраиванию и типовую табличку нельзя удалять!

Первая чистка прибора

- Выньте все принадлежности из прибора.

 Не допускать повреждений стеклянной крышки и уплотнения камеры!

Не используйте для проведения чистки абразивные, содержащие кислоту чистящие средства или острые предметы.

- Очистите прибор внутри и снаружи чистой губчатой салфеткой, бытовым моющим средством и небольшим количеством теплой воды или чистой, влажной салфеткой из микрофибры.
- В заключение вытрите насухо все поверхности мягкой тканью.

Важные указания по использованию

- Вакуумируйте исключительно пищевые продукты.
- Используйте только свежие продукты без каких-либо повреждений.
- Обращайте внимание на условия гигиены, а также на соблюдение температурного режима при транспортировке продуктов.
- Вакуумируйте продукты только в подходящих для этого вакуумных пакетах, стеклянных консервных банках и банках с завинчивающимися (резьбовыми) крышками или в устойчивых к воздействию вакуума контейнерах.

Рекомендуем использовать для вакуумирования прилагаемые к прибору вакуумные пакеты (см. также главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности"). Они холодостойки, устойчивы при кипячении, поэтому особенно пригодны для хранения в холодильнике или морозильнике и приготовления в режиме Sous-vide твердых и жидких пищевых продуктов.

- Вакуумируйте только охлажденные продукты.
- Предварительно сваренные или обжаренные продукты остудите перед вакуумированием минимум до комнатной температуры (прим. 20 °C).
Продукты, которые обычно не хранятся в холодильнике, например,

сухие макаронные изделия или мясли, можно также вакуумировать при комнатной температуре.

- Если продукты ополаскивались холодной водой, подсушите их перед вакуумированием, чтобы в вакуумном пакете или контейнере не могла скопиться вода.
- Вакуумируйте только пакеты, имеющие максимальный размер 250 x 350 мм (пакеты со сварным швом по периметру) или 240 x 350 мм.
- Если после вакуумирования Вы хотели бы готовить продукты в режиме Sous-vide, используйте только устойчивые при варке вакуумные пакеты.
- Выбирайте размер пакета так, чтобы он подходил к размеру продукта. Если вакуумный пакет слишком большой, в нем может оставаться слишком много воздуха. Вы можете также отрезать часть пакета, чтобы он подходил к размеру продукта.
- Если Вы хотите вакуумировать несколько продуктов в одном вакуумном пакете, то кладите их рядом друг с другом, равномерно распределяя.
- Наполняйте вакуумный пакет твердыми продуктами максимум на $\frac{2}{3}$; жидкостями - максимум на $\frac{1}{3}$.
- Для получения безупречного сварного шва следите за тем, чтобы край пакета в области шва был сухим и не содержал жир.

Управление прибором

- Размещайте открытый край пакета параллельно сварочной планке так, чтобы край выступал над планкой примерно на 2 см.
- Применяйте каждый вакуумный пакет только однократно.
- После вакуумирования храните пригодные для охлаждения продукты в холодильнике или замораживайте их.

Вакумируйте стеклянные консервные банки и банки с завинчивающимися крышками только в закрытой вакуумной камере!

- Всегда следите за безупречным состоянием банок и крышек.
- Банки не должны быть выше 8 см, чтобы было гарантировано минимальное расстояние 1 см до стеклянной крышки вакууматора. Перед процессом вакуумирования убедитесь, что соблюдается минимальное расстояние.




Рекомендации

- Замораживайте жидкости перед вакуумированием. Таким образом Вы сможете наполнить вакуумный пакет на $\frac{2}{3}$.
- Для наполнения вакуумного пакета заверните его края наружу. Так Вы получите чистый сварной шов беззупречного качества.
- Чтобы при вакуумировании маленькие пакеты не могли соскользнуть в вакуумную камеру, Вы можете положить вниз, на дно камеры разделочную доску.
- Если Вы не уверены в том, что продукты, например, ягоды или чипсы, не деформируются при вакуумировании в пакете, начните с самой низкой степени вакуумирования.
- Если сварочная планка после нескольких процессов вакуумирования уже нагрелась, Вы можете выбрать более низкую степень вакуумирования.

Использование степеней вакуумирования

Существует 3 степени вакуумирования.

Чем выше выбранная степень вакуумирования, тем выше вакуум.

Степень вакуумирования	Применение
	<p>Упаковка, порционирование и хранение</p> <p>Подходит для:</p> <ul style="list-style-type: none"> – очень чувствительных к давлению продуктов, например, салата, ягод; – уже открытых консервных стеклянных банок и банок с завинчивающимися (резьбовыми) крышками, например, банок для джема или соуса песто; – контейнеров, например, комплекта для вакуумирования фирмы caso®.
	<p>Маринование, приготовление в режиме Sous-vide и замораживание</p> <p>Подходит для:</p> <ul style="list-style-type: none"> – чувствительных к давлению продуктов, например, нежного мясного филе; – соусов и продуктов с добавлением жидкости (≥ 50 г), например, рагу, блюд с соусом карри; – уже открытых стеклянных консервных банок и банок с завинчивающимися (резьбовыми) крышками, например, для джемов или соуса песто.
	<p>Приготовление в режиме Sous-vide, замораживание и хранение про запас</p> <p>Подходит для:</p> <ul style="list-style-type: none"> – мяса и твердых продуктов, например, картофеля, моркови; – твердого сыра (хранение про запас); – продуктов с небольшим добавлением жидкости (≤ 50 г), например, растительного масла с пряными травами


Управление прибором

Использование степеней запаивания

Существует 3 степени запаивания вакуумных пакетов.

Чем выше степень запаивания, тем дольше длится процесс запаивания. С увеличением длительности запаивания повышается прочность сварного шва.


Рекомендуем для хранения и приготовления продуктов в режиме Sous-vide степень запаивания 2 или 3.

 **Опасность получения травм!**
Повреждения стеклянной крышки могут привести к взрыву.

Ни в коем случае не пользуйтесь прибором при повреждениях стеклянной крышки.

Не используйте стеклянную крышку в качестве столешницы, поверхности для нарезания или полки.


На сенсорных кнопках на панели управления не должно быть загрязнений и жидкостей. Иначе кнопки не будут реагировать на касания, или возможны непроизвольные процессы включения и выключения.

 **Не допускать повреждений прибора!**



Попадание жидкостей во входное отверстие вакуумного насоса во время процесса вакуумирования может привести к повреждениям насоса.

Наполняйте вакуумный пакет жидкостями максимум на $\frac{1}{3}$.

Вакуумирование и запаивание пакетов

- Наполните вакуумный пакет.
- Откройте выдвижной ящик прибора и стеклянную крышку.
- Положите вакуумный пакет в вакуумную камеру так, чтобы открытый край пакета находился на сварочной планке. Следите за тем, чтобы край пакета лежал на планке по центру, и при этом не образовывались складки.
- Включите прибор сенсорной кнопкой .

Горят сенсорные кнопки  и .

- Касайтесь сенсорной кнопки  так часто, пока не загорится сегмент нужной степени вакуумирования.
- Касайтесь сенсорной кнопки  так часто, пока не загорится сегмент нужной степени запаивания.
- Закройте стеклянную крышку и слегка прижмите ее.

Начинается процесс вакуумирования.

Следующие процессы во время вакуумирования являются нормальным явлением и не указывают на неправильную работу или неполадку прибора:

- пакет надувается,
- в жидкости образуются пузырьки, как при кипении.


Управление прибором

Если во время вакуумирования Вы видите, что возможно переливание жидкости через край, Вы можете закончить процесс и преждевременно закрыть пакет запаиванием (см. главу "Досрочное завершение вакуумирования").

После процесса вакуумирования

раздается звуковой сигнал.

- Откройте стеклянную крышку.

 **Опасность получения ожогов!**
Сварочная планка и сварной шов становятся горячими.
Не прикасайтесь к сварочной планке и сварному шву непосредственно после вакуумирования.

- Выньте вакуумный пакет из вакуумной камеры.


Прежде чем начать новый процесс вакуумирования, проверьте, что вакуумная камера и сварочная планка чистые и сухие.
При необходимости удалите загрязнения и остатки жидкостей.


Досрочное завершение вакуумирования


Вы можете завершить процесс вакуумирования и выполнить запаивание вакуумного пакета досрочно.

- Коснитесь сенсорной кнопки .





Процесс вакуумирования завершается. Через несколько секунд пакет будет запаян.

Досрочное запаивание вакуумного пакета возможно лишь при достижении определенного уровня пониженного давления (вакуума) в вакуумной камере. Если требуемый уровень пониженного давления еще не достигнут, необходимо снова коснуться сенсорной кнопки . До запаивания пакета должно пройти несколько секунд (длительность процесса обусловлена технически).

 **Опасность получения травм!**
Повреждения и трещины на банке или крышке (стеклянной или за-
винчивающейся) могут привести к
взрыву внутри прибора.
Вакуумируйте только банки и
крышки в безупречном состоянии.
Проводите вакуумирование стек-
лянных банок только со степенью
вакуумирования 1 или 2.

 **Не допускать повреждений прибора!**
Соблюдайте минимальное рассто-
яние 1 см до стеклянной крышки
прибора. Перед процессом вакуу-
мирования убедитесь, что мини-
мальное расстояние соблюдено.

Вакуумирование стеклянных банок

- Закройте банку подходящей к ней
стеклянной крышкой и резиновым
уплотнением или завинчивающейся
крышкой.
 - Откройте выдвижной ящик прибо-
ра и стеклянную крышку.
 - Поставьте банку в вакуумную каме-
ру. Проверьте соблюдение требу-
емого минимального расстояния до
стеклянной крышки прибора.
 - Включите прибор сенсорной кноп-
кой ①.
- Горят сенсорные кнопки  и .
- Касайтесь сенсорной кнопки  так
часто, пока на шкале не загорится
сегмент степени вакуумирования 1
или 2.
 - Касайтесь сенсорной кнопки  так
часто, пока на шкале не загорится
сегмент степени запаивания 1.
 - Закройте стеклянную крышку и
слегка прижмите ее.

Начинается процесс вакуумирования.

Управление прибором

После процесса вакуумирования

раздается звуковой сигнал.

- Откройте стеклянную крышку.



Опасность получения ожогов!

Сварочная планка горячая.

Не прикасайтесь к сварочной планке сразу после процесса вакуумирования.

- Выньте банку из вакуумной камеры.

Прежде чем начать новый процесс вакуумирования, проверьте, что вакуумная камера чистая и сухая.

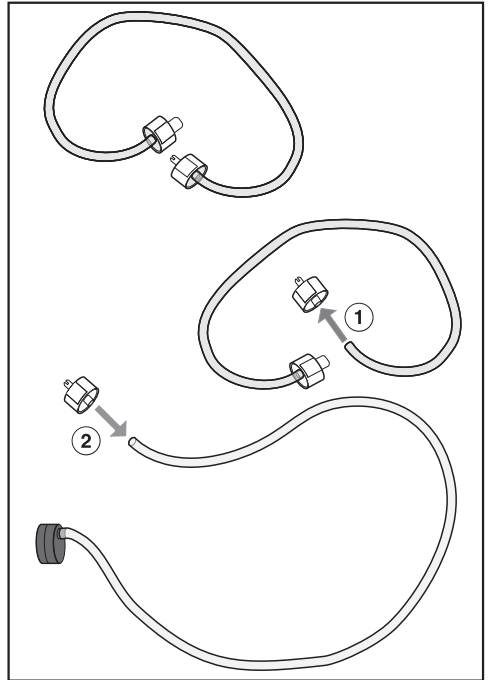
При необходимости удалите загрязнения и остатки жидкостей.

⚠ Опасность получения травм!
Контейнеры из стекла могут взорваться при вакуумировании.
Вакуумируйте только в устойчивых к воздействию вакуума контейнерах из пластика или нержавеющей стали.

Рекомендуем использовать для вакуумирования комплект контейнеров фирмы caso®. Эти контейнеры можно подключать к вакууматору с помощью прилагаемого адаптера.
Вакуумируйте в контейнерах только со степенью вакуумирования 1.

Вакуумирование в контейнерах

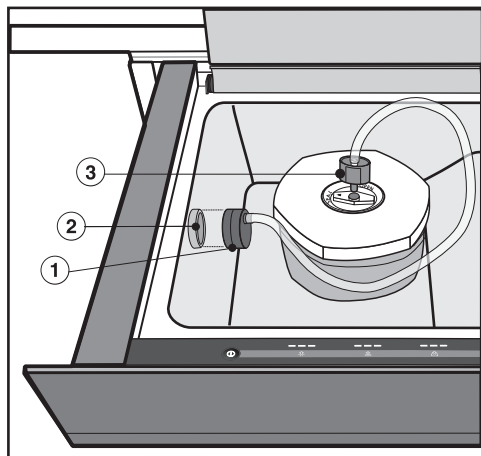
Нижеприведенная инструкция описывает вакуумирование в контейнере из комплекта для вакуумирования фирмы caso®.



- Для подготовки адаптера: снимите с соединительной трубки из комплекта контейнеров штекерный разъем для крышки контейнера (маленького диаметра) ①.
- Насадите штекерный разъем на конец трубки адаптера ②. Для надежного соединения проследите за тем, чтобы конец трубки был вставлен в отверстие штекера минимум на 0,5 см.

Управление прибором

- Наполните контейнер так, чтобы до края оставалось не менее 3 см.
- Положите крышку на контейнер и прижмите ее.
- Откройте выдвижной ящик прибора и стеклянную крышку.




- Насадите адаптер ① на входное отверстие вакуумного насоса ②.
- Подсоедините штекерный разъем ③ к крышке контейнера. Проследите за тем, чтобы вращающийся затвор в центре крышки находился в положении "seal" (закрыто).
- Включите прибор сенсорной кнопкой ①.

Горят сенсорные кнопки  и .

- Коснитесь сенсорной кнопки .

Сенсорные кнопки  и  гаснут.

Сенсорные кнопки  и Start горят.

- Касайтесь сенсорной кнопки  так часто, пока на шкале не загорится сегмент степени вакуумирования 1.
- Коснитесь сенсорной кнопки Start.

Начинается процесс вакуумирования.

Во время всего процесса вакуумирования держите открытой стеклянную крышку прибора.

После процесса вакуумирования

раздается звуковой сигнал.

- Снимите штекерный разъем с крышки контейнера. Проследите за тем, чтобы вращающийся затвор в центре крышки находился в положении "seal" (закрыто).
- Снимите адаптер с входного отверстия вакуумного насоса.

Прежде чем начать новый процесс вакуумирования, проверьте, что адаптер, в том числе трубка и вакуумная камера, чистые и сухие. При необходимости удалите загрязнения и остатки жидкостей.

После использования прибора

- Выключите прибор сенсорной кнопкой ①.
- Очистите и высушите прибор и, если необходимо, принадлежности, как описано в главе "Чистка и уход".
- Закройте стеклянную крышку только, когда вакуумная камера будет полностью сухой.
- Закройте выдвижной ящик.

При следующем включении прибора будут автоматически установлены степень вакуумирования и запаивания, выбранные в последний раз, что отразится на панели управления.

Прерывание процесса вакуумирования

Вы можете в любое время прервать процесс вакуумирования, например, если в ходе процесса будет установлено, что край пакета неправильно расположен.

Примите во внимание, что если прерывается вакуумирование пакета, этот пакет не будет запаян.

- Коснитесь сенсорной кнопки Stop.

Чистка и уход



Риск получения травм!
Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание.
Никогда не используйте для очистки прибора пароструйный очиститель.

Все поверхности могут изменить цвет или внешний вид в целом, если их очищать неподходящими средствами. Используйте для очистки исключительно обычные бытовые моющие средства.
На всех поверхностях могут легко образовываться царапины. На стеклянных поверхностях в некоторых случаях царапины могут привести к разрушению стекла.
Сразу удаляйте остатки чистящих средств.

Перед очисткой сварочной планки дайте ей остыть.

- Выключите прибор перед проведением чистки.
- Чистите прибор и принадлежности после каждого использования и вытирайте их насухо.
- Закройте стеклянную крышку только, когда вакуумная камера будет полностью сухой.

Неподходящие чистящие средства

Чтобы избежать повреждений поверхностей, не используйте при чистке


- чистящие средства, содержащие соду, аммиак, кислоты или хлориды,
- средства для растворения накипи,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, пемзу,
- чистящие средства с содержанием растворителей,
- средства для очистки нержавеющей стали (исключение: средство для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали Miele)
- моющие средства для посудомоечных машин,
- спреи для очистки духовых шкафов,

- жесткие губки и щетки с абразивной поверхностью, например, губки для чистки кастрюль,
- острые металлические скребки.

Чистка фронтальной поверхности и стеклянной крышки

- Удаляйте загрязнения и следы от пальцев бытовым средством для очистки стекла или чистой влажной салфеткой из микрофибры.
- В заключение вытрите насухо все поверхности мягкой тканью.

Чистка вакуумной камеры и сварочной планки

 Не допускать повреждений прибора!

Попадание жидкостей во входное отверстие вакуумного насоса может привести к повреждениям насоса.

Следите за тем, чтобы вода не попадала во входное отверстие вакуумного насоса.

Совет: Для облегчения очистки вакуумной камеры и сварочной планки Вы можете снять планку, подняв ее вверх.

- Удаляйте слабые загрязнения чистой губчатой салфеткой, бытовым моющим средством с добавлением теплой воды или чистой, влажной салфеткой из микрофибры.

При более сильных загрязнениях или изменении цвета вакуумной камеры рекомендуется использовать средство для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали Miele (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности").

Чистка и уход



- После каждой очистки тщательно вытирайте остатки моющего средства, используя немного чистой воды.
- В заключение вытрите насухо все поверхности мягкой тканью.

Чистка адаптера

- Чистите адаптер чистой губчатой салфеткой, бытовым моющим средством с добавлением теплой воды или чистой, влажной салфеткой из микрофибры.
- В заключение вытирайте адаптер насухо мягкой тканью.
- Используйте адаптер повторно только после его полного высыхания.

Проведение цикла сушки

При вакуумировании продуктов влага попадает в систему циркуляции масла вакуумного насоса. Для удаления влаги спустя определенное время работы прибора необходимо проведение цикла сушки.


Сенсорная кнопка  на панели управления прибора горит желтым цветом, если необходимо провести цикл сушки. После первого загорания этой кнопки возможно еще 10 процессов вакуумирования. После этого сенсорная кнопка  загорится красным, и необходимо будет провести цикл сушки. С этого момента прибор будет заблокирован для дальнейшего использования.


Рекомендуем проводить цикл сушки до того, как прибор будет заблокирован.

Весь цикл сушки длится максимум 20 минут.


Для проведения цикла сушки в вакуумной камере не должно быть никаких предметов и остатков жидкости.

При необходимости очистите и вытрите насухо вакуумную камеру.

- Коснитесь сенсорной кнопки .
- Закройте стеклянную крышку.

Цикл сушки начинается. Во время всего процесса сенсорная кнопка  мигает желтым цветом.


Вы можете прервать цикл сушки сенсорной кнопкой *Stop*. При прерывании цикла сушку следует повторить после проведения оставшихся процессов вакуумирования или при следующем включении прибора.

По окончании цикла сушки сенсорная кнопка  погаснет. Вы можете пользоваться прибором, как обычно.

Что делать, если . . . ?

Большинство проблем, которые могут возникнуть во время ежедневной эксплуатации прибора, Вы сможете устранить самостоятельно. В этом Вам поможет приведенная ниже таблица.

Обратитесь в сервисную службу (см. главу с контактной информацией), если Вы не сможете найти или устранить причину проблемы.

 **Опасность получения травм!** В результате неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию и ремонту могут возникнуть серьезные риски для пользователя, за которые фирма Miele не несет ответственности.

Только специалисты, авторизованные фирмой Miele, могут проводить работы по монтажу, техобслуживанию, а также ремонту.

Никогда не открывайте самостоятельно корпус прибора.

Проблема	Причина и устранение
Прибор не открывает-ся.	Фиксирующие винты с задней стороны прибора не удалены. ■ Обратитесь в сервисную службу.
Прибор не включает-ся.	Сетевая вилка вставлена в розетку неправильно. ■ Вставьте вилку в розетку. Сработал защитный предохранитель. ■ Активизируйте предохранитель (минимальный ток срабатывания предохранителя - см. типовую табличку). Если после повторного включения / ввертывания предохранителя или включения УЗО прибора неисправность не удастся устранить, то обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.
При первом использовании прибора был слышен громкий треск.	Транспортировочное крепление не было удалено, воздушный фильтр не встроен. ■ Обратитесь в сервисную службу.
Прибор автоматически выключился.	Прибор автоматически выключается для экономии электроэнергии, если после его включения или по завершении процесса вакуумирования в течение определенного времени не происходит дальнейшее управление. ■ Снова включите прибор.

Проблема	Причина и устранение
Сенсорные кнопки не реагируют на касание, несмотря на неоднократные попытки.	<p>На панели управления находятся предметы или загрязнения и жидкости.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Уберите предметы и/или очистите и вытрите насухо панель управления.
Процесс вакуумирования длится дольше, чем обычно.	<p>Масло в вакуумном насосе сильно нагрето.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Дайте прибору остыть в течение 1 часа, прежде чем запускать новый процесс вакуумирования. ■ Если Вы выполняете несколько процессов вакуумирования друг за другом, подождите минимум 2 минуты между этими процессами. Таким образом Вы избежите нового перегрева масла.
Вакуумный пакет не запаивается досрочно.	<p>Необходимый для преждевременного запаивания уровень пониженного давления (вакуум) в вакуумной камере еще не достигнут.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Снова касайтесь сенсорной кнопки <u>⏏</u> так часто, пока процесс вакуумирования не окончится и пакет не будет запаян.
Все сенсорные кнопки погасли. Стеклопанель не открывается.	<p>Во время вакуумирования было нарушено электроснабжение. В вакуумной камере сохраняется давление, поэтому крышка не открывается.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>Ни в коем случае не пытайтесь открыть стеклянную крышку силой или с помощью инструментов.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> ■ Когда электроснабжение будет восстановлено, Вы сможете после инициализации (загорание всех сенсорных кнопок и элементов индикации) открыть стеклянную крышку. ■ При необходимости начните процесс вакуумирования заново.

Что делать, если . . . ?

Проблема	Причина и устранение
После процесса вакуумирования в пакете остается слишком много воздуха.	<p>Степень вакуумирования была слишком низкой.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Снова начните процесс с новым вакуумным пакетом и более высокой степенью вакуумирования. <p>Вакуумный пакет слишком велик для продукта.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Используйте новый вакуумный пакет меньшего размера или обрежьте большой пакет под размер продукта.■ Начните процесс снова, при необходимости с более высокой степенью вакуумирования.
После нескольких процессов вакуумирования друг за другом сварной шов запаян неправильно или он несплошной.	<p>Сварочная планка перегрета.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Пауза между отдельными процессами вакуумирования должна длиться минимум 2 минуты. Таким образом Вы избежите перегрева сварочной планки.
Край пакета запаян не полностью.	<p>Край пакета не находился по центру сварочной планки или он сдвинулся.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Положите край пакета по центру на сварочную планку. Проследите за тем, чтобы край пакета лежал параллельно сварочной планке и прим. на 2 см выступал над ней. <p>Вакуумный пакет шире, чем 25 см.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Используйте вакуумный пакет максимальной ширины 25 см.




Что делать, если . . . ?

Проблема	Причина и устранение
Сварной шов не был достаточно прочным и разошелся.	<p>Край пакета загрязнен (внутри и снаружи). Чтобы сварной шов был безупречным, край пакета в области шва должен быть сухим и очищенным от жира.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Для наполнения вакуумного пакета заверните его края наружу. Так Вы получите чистый сварной шов.
	<p>Край пакета, лежащий на сварочной планке, образовывал складки.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Положите край пакета на сварочную планку без складок.
	<p>Степень запаивания была слишком низкой.</p> <ul style="list-style-type: none">■ При необходимости начните процесс снова с другим вакуумным пакетом и с более высокой степенью запаивания.
	<p>Резиновое покрытие планки противодействия расположено несимметрично.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Разгладьте резиновое покрытие.
	<p>Сварочная планка и/или планка противодействия повреждена(ы).</p> <ul style="list-style-type: none">■ Для замены деталей обратитесь в сервисную службу.
	Несмотря на безупречный сварной шов, пакет не держит вакуум.


Что делать, если . . . ?

Проблема	Причина и устранение
Сварной шов в одном или нескольких местах запаян неправильно, или он несплошной.	<p>Сварочная планка и/или планка противодавления загрязнена(ы), или на сварочной планке находятся остатки жидкостей.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Очистите и вытрите насухо сварочную планку и/или планку противодавления.
	<p>Резиновое покрытие планки противодавления расположено несимметрично.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Разгладьте резиновое покрытие.
	<p>Край пакета загрязнен (внутри и снаружи). Чтобы сварной шов был безупречным, край пакета в области шва должен быть сухим и очищенным от жира.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Для наполнения вакуумного пакета заверните его края наружу. Так Вы получите чистый сварной шов.
	<p>Край пакета, лежащий на сварочной планке, образовывал складки.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Положите край пакета на сварочную планку без складок.
Хотя был проведен цикл сушки, горит сенсорная кнопка ☹️. Прибором невозможно пользоваться.	<p>Проведенного цикла сушки было недостаточно, чтобы удалить всю влагу из системы циркуляции масла в вакуумном насосе. Вакууматор заблокирован на 1 час для любого использования.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Спустя 1 час проведите еще один цикл сушки (см. главу "Чистка и уход - проведение цикла сушки"). Следите за тем, чтобы в вакуумной камере не было остатков жидкостей.
Сенсорная кнопка ☹️ горит желтым цветом. Вакуум получается слабее, чем обычно.	<p>При вакуумировании продуктов влага попала в систему циркуляции масла в вакуумном насосе. Это может привести к снижению уровней вакуумирования.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Проведите цикл сушки (см. главу "Чистка и уход - проведение цикла сушки").

Что делать, если . . . ?

Проблема	Причина и устранение
Сенсорная кнопка  горит красным цветом. Невозможно начать процесс вакуумирования.	<p>При вакуумировании продуктов влага попала в систему циркуляции масла вакуумного насоса. Если сенсорная кнопка  горит красным цветом, значит прибор заблокирован для дальнейшего использования.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Проведите цикл сушки (см. главу "Чистка и уход - проведение цикла сушки").
На стеклянной крышке и в приборе видна масляная пленка.	<p>Масло в вакуумном насосе сильно нагрето.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Очистите прибор и дайте ему остыть в течение 1 часа, прежде чем начинать новый процесс вакуумирования.■ Если Вы проводите несколько процессов вакуумирования подряд, то между ними должно пройти не менее 2 минут. Таким образом Вы предотвратите новое перегревание масла.■ Если проблема возникнет в дальнейшем, обратитесь в сервисную службу.
Процесс вакуумирования прерывается через 2 минуты. Раздается звуковой сигнал, и символ  загорается красным цветом.	<p>Нужный уровень предельного вакуума не был достигнут.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Выключите прибор и включите его снова.■ Снова начните процесс вакуумирования, при необходимости с более низкой степенью вакуума. <p>После интенсивного использования прибора масло в вакуумном насосе очень нагрелось.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Дайте прибору остыть в течение 1 часа, прежде чем запускать новый процесс вакуумирования.■ Если Вы проводите несколько процессов вакуумирования подряд, то между ними должно пройти не менее 2 минут. Таким образом Вы предотвратите новое перегревание масла.

Что делать, если . . . ?

Проблема	Причина и устранение
Процесс вакуумирования прерывается через 5 секунд. Раздается звуковой сигнал, и символ  загорается красным цветом.	<p>Стеклянная крышка лежит неровно. Предметы, например, край пакета, или загрязнения находятся в области контакта с уплотнением камеры.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Удалите предметы или загрязнения.■ Закройте стеклянную крышку и слегка прижмите ее в течение 5 секунд.
	<p>Уплотнение камеры расположено неправильно.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Снова прижмите уплотнение камеры таким образом, чтобы оно повсюду прилегало равномерно.
	<p>В уплотнении камеры видны повреждения, например, трещины.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Для замены деталей обратитесь в сервисную службу.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Компания Miele предлагает большой ассортимент принадлежностей и средств для чистки и ухода, подходящих к Вашим приборам Miele.

Эти продукты Вы можете легко заказать в интернет-магазине Miele www.miele-shop.ru.

Вы сможете также их купить через сервисную службу Miele (см. конец инструкции) или у торгового партнера Miele.

Пакеты для вакуумирования

VB 1828 (50 штук)

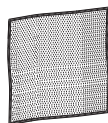
Для хранения и приготовления в режиме Sous-vide жидких и твердых продуктов
180 x 280 мм (ШxВ)

VB 2435 (50 штук)

Для хранения и приготовления в режиме Sous-vide жидких и твердых продуктов
240 x 350 мм (ШxВ)

Средства для чистки и ухода

Салфетка из микрофибры




Для удаления следов от пальцев и легких загрязнений

Чистящее средство для стеклокерамики и нержавеющей стали (250 мл)



Для удаления сильных загрязнений и изменений цвета вакуумной камеры

Указания по безопасности при встраивании прибора

 Неправильное встраивание может привести к травмам персонала и материальному ущербу!

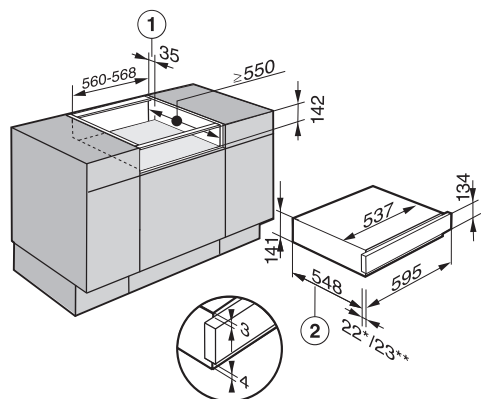
- ▶ Данные подключения (частота и напряжение) на типовой табличке прибора должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений прибора. Перед подключением сравните эти данные. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.
- ▶ После встраивания прибора розетка должна быть всегда доступна.
- ▶ Встраивание прибора разрешается исключительно в комбинации с приборами, рекомендованными фирмой Miele. При комбинировании с другими приборами теряется право на гарантийное обслуживание, так как в этом случае не может быть гарантирована надлежащая работа прибора.
- ▶ Дно (полка), на котором монтируется прибор вместе с комбинируемым прибором, должно быть прочно встроено. Следует обеспечить достаточную несущую способность для обоих приборов.
- ▶ При встраивании комбинируемого прибора обязательно примите к сведению информацию, содержащуюся в инструкции по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Прибор должен быть встроен так, чтобы
 - вакуумную камеру можно было хорошо видеть. Только в этом случае можно будет избежать ожогов и ошпариваний из-за прикасания к горячей сварочной планке или сварному шву.
 - было достаточно места для полного выдвигания ящика и открывания стеклянной крышки.

При встраивании прибора в комбинации комбинируемый прибор устанавливается на данный прибор без использования промежуточной полки.

Все размеры указаны в мм.

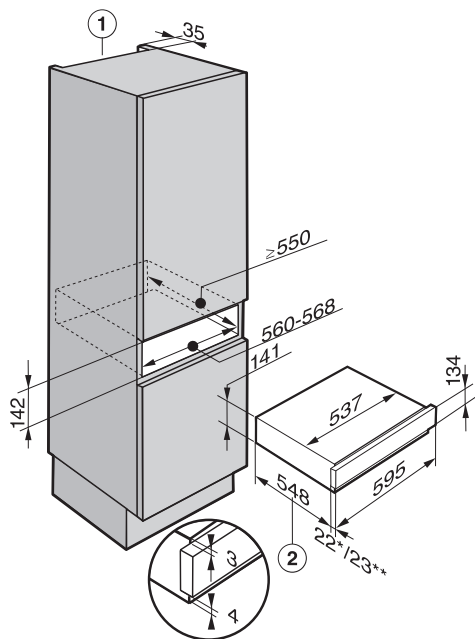
Размеры для встраивания

Встраивание в шкаф под столешницей



- ① Вырез для вентиляции
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

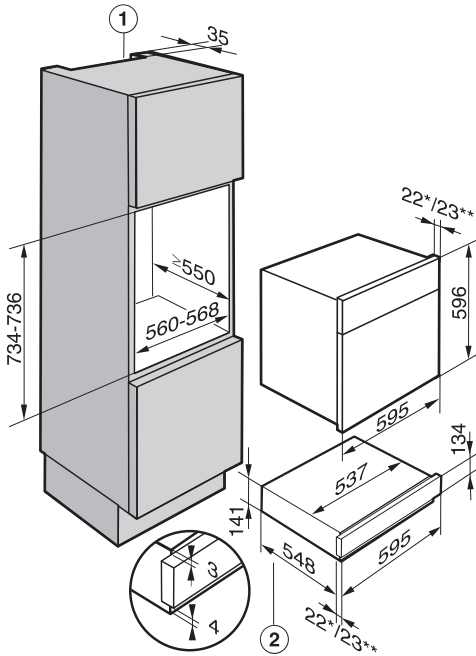
Встраивание в высокий шкаф



- ① Вырез для вентиляции
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

Размеры для встраивания

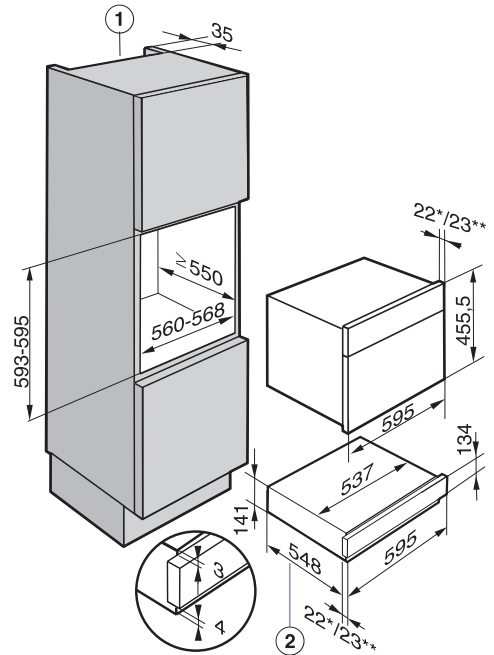
EVS с Н 2xxx В(Р) / Н 6xxx В(Р)



- ① Вырез для вентиляции при комбинации с духовым шкафом с пиролизом
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

EVS с Н 6xxx ВМ(ВР) / М 61xx / М 62xx

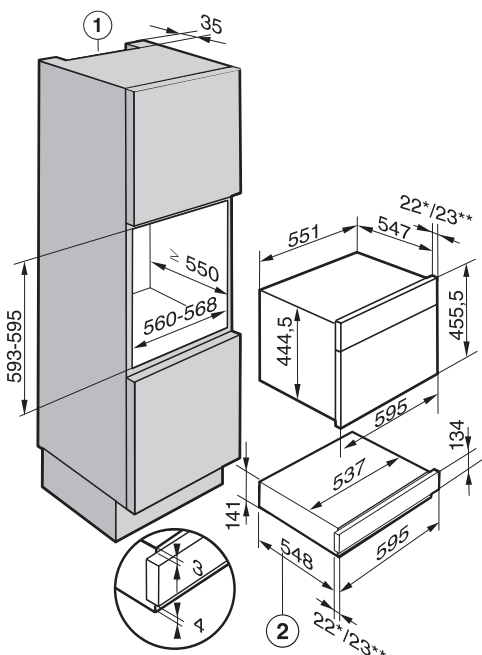


- ① Вырез для вентиляции при комбинации с духовым шкафом с пиролизом
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

Размеры для встраивания

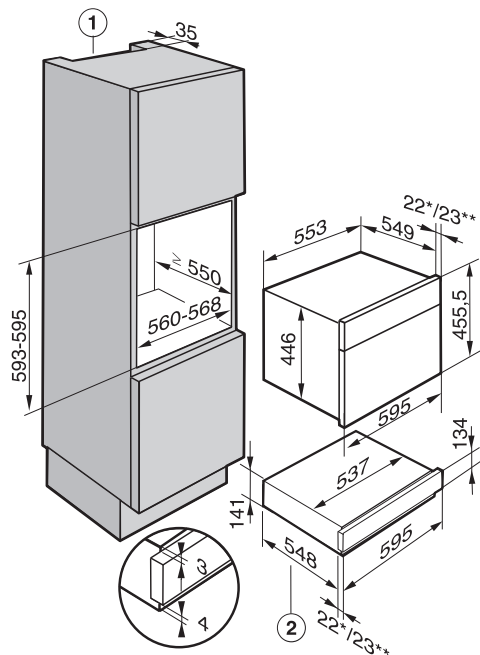
EVS с DGM 6800



- ① Вырез для вентиляции при комбинации с пароваркой с функцией СВЧ
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

EVS с DG 6x00 / DG 6x0x

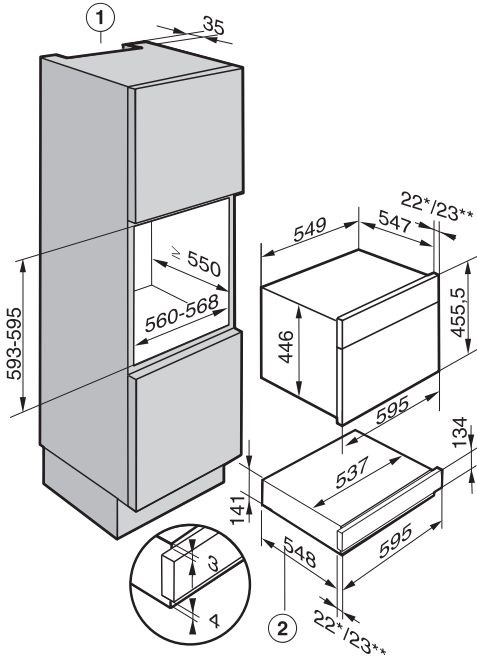


- ① Вырез для вентиляции при комбинации с пароваркой
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

Размеры для встраивания

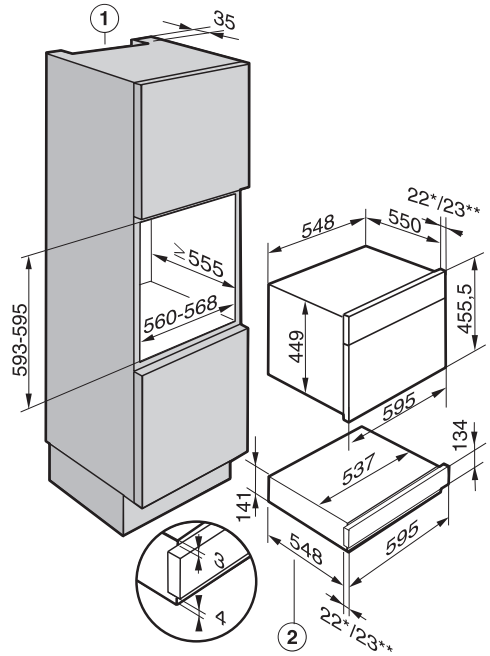
EVS с DGC 6300 / DGC 6400



- ① Вырез для вентиляции при комбинации с комби-пароваркой
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

EVS с DGC 6500 / DGC 6600 / DGC 680x



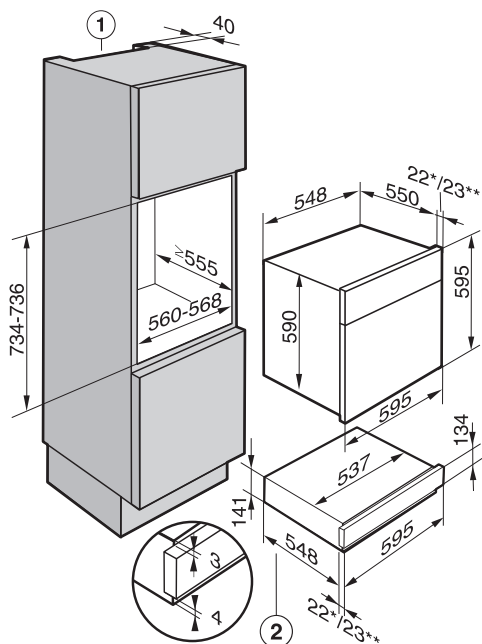
- ① Вырез для вентиляции при комбинации с комби-пароваркой
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

Для прибора DGC 6805 необходимы вырезы для шлангов подачи и слива воды (см. инструкцию по монтажу DGC 6805).

Размеры для встраивания

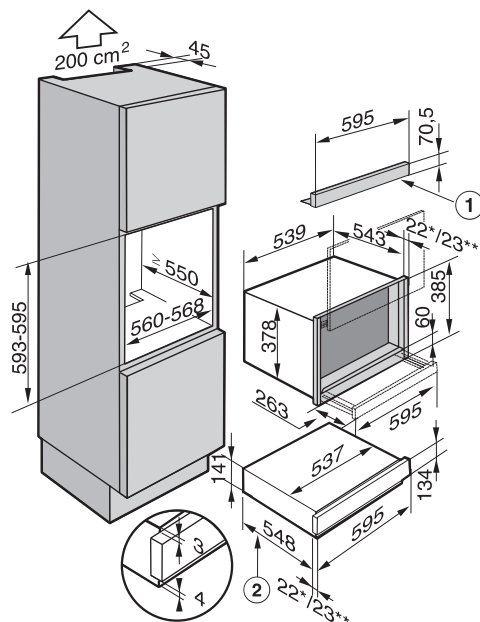
EVS с DGC 6660 / DGC 686x



- ① Вырез для вентиляции при комбинации с комби-пароваркой
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

EVS с DGD 4635 / DGD 6xx5



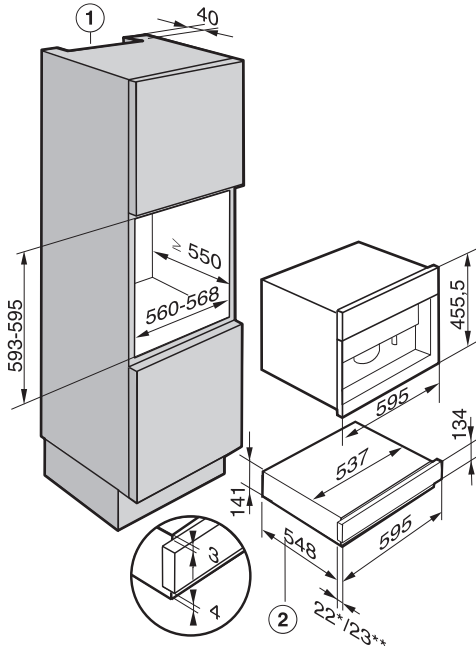
- ① Декоративная планка АВ 45-7 (дополнительно приобретаемая принадлежность)
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

Для прибора DGC 6865 необходимы вырезы для шлангов подачи и слива воды (см. инструкцию по монтажу DGC 6865).

Для пароварки под давлением необходимы вырезы для шлангов подачи и слива воды (см. инструкцию по монтажу пароварки под давлением).

EVS с CVA 6401 / CVA 68xx



- ① Вырез для вентиляции при комбинировании с кофемашиной
- ② Размер встраивания с сетевой вилкой
Сетевой кабель, длина 2200 мм

* стеклянный фронт / ** металлический фронт

Встраивание

⚠ Не допускать повреждений прибора!

В прибор встроен вакуумный насос, в работе которого используется масло.

Чтобы избежать вытекания масла, не опрокидывайте прибор и не ставьте его на ребро.

Сохраните транспортировочное крепление и фиксирующие винты для более поздней транспортировки прибора.

Вы можете закрепить транспортировочное крепление с обратной стороны прибора.

Подготовка прибора

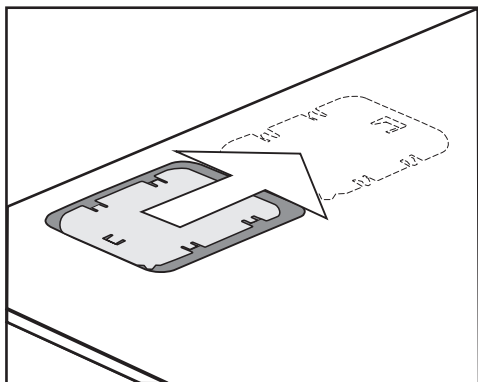
Чтобы была гарантирована надежная транспортировка, вакуумный насос оснащен транспортировочным креплением, которое необходимо удалить перед встраиванием прибора. Вместо этого крепления встраивается прилагаемый воздушный фильтр. С обратной стороны прибора дополнительно имеются 2 фиксирующих винта, которые препятствуют непреднамеренному открыванию прибора во время транспортировки и при его вынимании из упаковки.

⚠ Внимание!

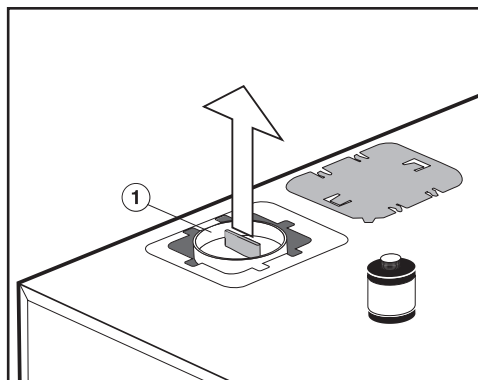
Обязательно установите **перед** встраиванием прибора воздушный фильтр и удалите фиксирующие винты с обратной стороны.

В ином случае эксплуатация прибора будет не возможна, и при известных условиях его придется демонтировать.

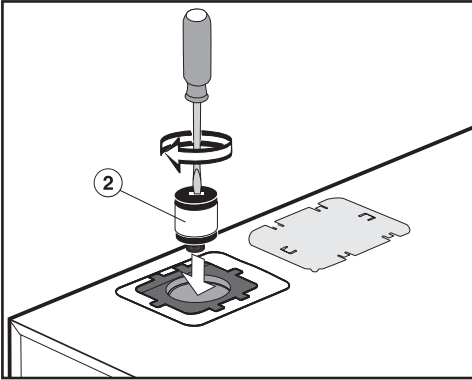
Встраивание воздушного фильтра и удаление фиксирующих винтов



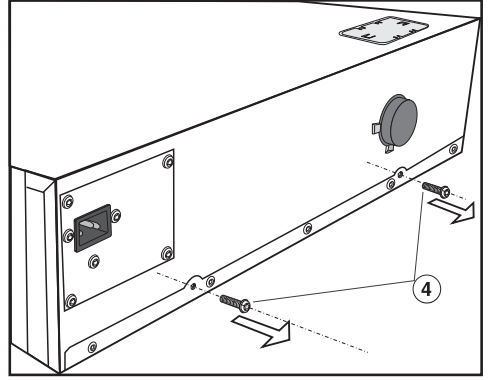
■ Сдвиньте крышку вправо и снимите ее.



■ Выньте красное транспортировочное крепление ①, направляя его вверх, например, с помощью плоскогубцев.

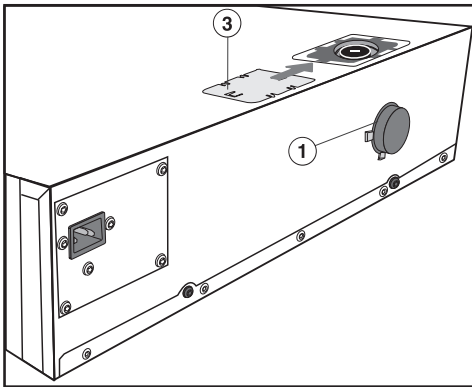


- Вверните воздушный фильтр (2) с помощью отвертки в вакуумный насос.



- Выверните фиксирующие винты (4) с обратной стороны прибора.

Демонтаж воздушного фильтра и встраивание транспортировочного крепления выполняются в обратной последовательности.



- Прикрепите транспортировочное крепление (1) с обратной стороны прибора.
- Снова задвиньте крышку (3) на отверстие.

Встраивание

Встраивание прибора

⚠ Опасность получения травм!

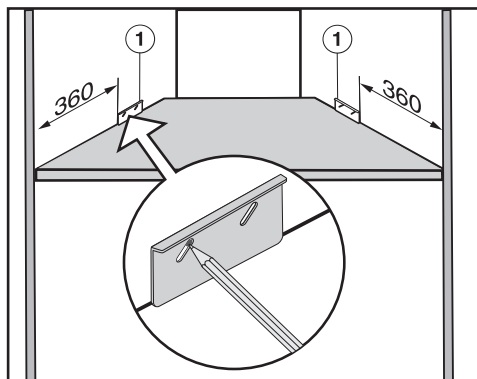
Прибор имеет большой вес и опрокидывается в открытом состоянии вперед.

Проводите встраивание с помощью другого человека.

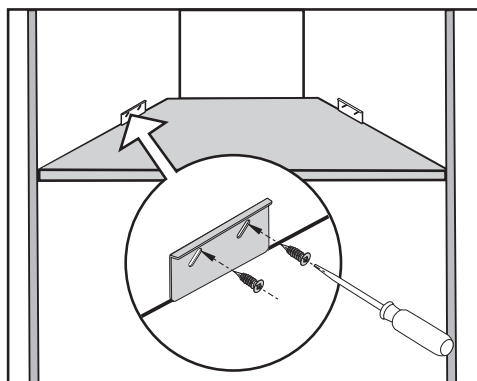
Держите прибор закрытым, пока с помощью прилагаемой защиты от опрокидывания он не будет зафиксирован на боковых стенках шкафа для встраивания.

Поверхность установки прибора должна быть чистой и выровненной с помощью уровня, чтобы была гарантирована надлежащая работа прибора.

Встраивание защиты от опрокидывания



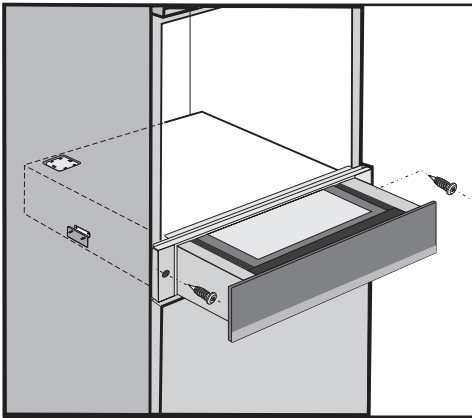
- Измерьте расстояние справа и слева у боковых стенок шкафа для встраивания (см. рисунок).
- Отметьте соответственно самое верхнее положение в прорези защиты от опрокидывания ①. Проследите за тем, чтобы защитная деталь была на одном уровне с дном шкафа.



- Закрепите защиту от опрокидывания 4 прилагаемыми шурупами (4 x 16 мм) справа и слева к боковым стенкам шкафа для встраивания.

Встраивание и подключение прибора

- Проверьте, что воздушный фильтр встроен и удалены фиксирующие винты с обратной стороны прибора (см. главу "Подготовка прибора").
- Подключите сетевой кабель к прибору.
- Задвиньте закрытый прибор в шкаф для встраивания. Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был защемлен или поврежден.
- Выровняйте прибор в нише до образования прямых углов.



- Откройте прибор и прикрепите его 2 прилагаемыми шурупами (3,5 x 25 мм) справа и слева к боковым стенкам шкафа.
- Подключите прибор к электросети.

При первом подключении прибора или после отключения электроэнергии все сенсорные кнопки и индикаторы загораются прим. на 10 секунд для тестирования (инициализация). Как только они погаснут, Вы сможете пользоваться прибором.

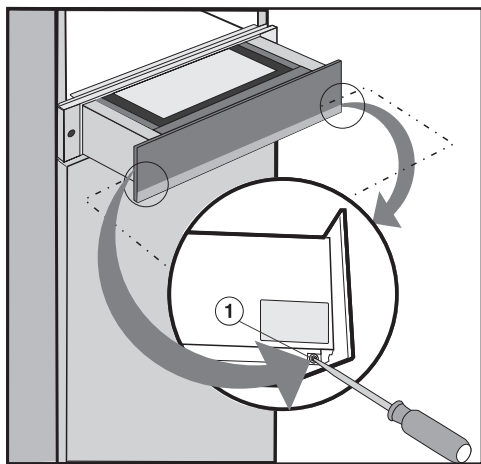
- Выполните встраивание комбинированного прибора в соответствии с указаниями инструкции по эксплуатации и монтажу.

Встраивание

Выравнивание фронтальной панели

После встраивания комбинируемого прибора, смотря по обстоятельствам, может потребоваться выравнивание фронтальной панели и корректировка зазора между выдвижным ящиком (прибором) и комбинируемым прибором. Для этого за фронтальной панелью находятся 2 шурупа, с помощью которых фронт крепится к корпусу прибора.

- Откройте выдвижной ящик.



- Ослабьте крепежные шурупы ① справа и слева корпуса.

⚠ Опасность получения травм!
Фронтальная панель без крепежных шурупов может легко упасть, так как она просто подвешена к корпусу.
Не выворачивайте крепежные шурупы полностью.

- Чтобы выполнить выравнивание и корректировку зазора, сдвиньте фронтальную панель прибора немного вверх или вниз.
- Снова туго затяните крепежные шурупы.

Рекомендуется подключать прибор к электросети при помощи сетевой розетки. Это облегчит сервисное обслуживание. После встраивания прибора должен быть обеспечен доступ к розетке.



Опасность получения травм!

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую компания Miele не несет ответственности.

Miele также не отвечает за повреждения, возникшие вследствие неправильно выполненных монтажных и ремонтных работ или из-за отсутствия или обрыва защитного провода (например, в случае электрического удара).

Если вилка будет удалена с сетевого кабеля или кабель не будет оснащен вилкой, то прибор должен подключаться к электросети квалифицированным электриком.

Если доступ к розетке не возможен или предусмотрено стационарное подключение, то в месте подключения должны быть предусмотрены устройства отключения от сети для каждого полюса. Это любые доступные выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм. К ним относятся линейные выключатели, предохранители и защитные реле. Необходимые параметры подключения Вы можете найти на типовой табличке. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

После монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токопроводящим деталям!

Электроподключение

Общая мощность

Мощность в Вт при	
В	Вт
220	650
230	700
240	800

Параметры подключения и предохранитель


Переменный ток 230 В / 50 Гц

Необходимые параметры подключения Вы можете найти на типовой табличке. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется включать в цепь питания прибора устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

Отключение электропитания

 Риск получения травм в результате электрического удара!
После отключения электропитания следует обеспечить защиту сети от повторного включения.

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

Предохранители с плавкими вставками

- Полностью выверните плавкие вставки из головок.

Автоматические резьбовые предохранители

- Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка.

Встроенные автоматические предохранители

(линейный защитный автомат, тип В или С!)

- переставить рычаг с 1 (вкл.) на 0 (выкл.).

Устройство защитного отключения УЗО

(защита от токов утечки)

- Переключите главный выключатель с 1 (вкл.) на 0 (выкл.) или нажмите контрольную клавишу.

Замена сетевого кабеля

При изменении подключения к сети может использоваться только специальный кабель, тип H 05 VV-F (с ПВХ-изоляцией), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Сервисная служба, типовая табличка, гарантия

Сервисная служба

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele по телефону:

- (495) 745 89 90 или
- 8 800 200 29 00.

Телефоны сервисных центров Miele Вы найдете в главе "Контактная информация".

Сервисной службе необходимо сообщить номер модели и заводской номер Вашего прибора.

Типовая табличка

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на последней странице инструкции по эксплуатации.

Условия гарантии и гарантийный срок

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям "Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/EC)"

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057

Сервисная служба, типовая табличка, гарантия

Условия транспортировки и хранения

- При температуре от $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$, а также кратковременно, не более 24 часов, до $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Относительная влажность воздуха максимум 85% (без образования конденсата)

Дата изготовления

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

Гарантия качества товара

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.

Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

Гарантия качества товара

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

Недостатками товара не являются:

- запаха нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
 - вентиляторов
 - масляных/воздушных доводчиков дверей
 - водяных клапанов
 - электрических реле
 - электродвигателей
 - ремней
 - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
 - потрескивания при нагреве/охлаждении
 - скрипы
 - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

Сервисные центры Miele

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Москве, Санкт-Петербурге, Киеве и Алматы, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- для России: www.miele.ru
- для Украины: www.miele.ua
- для Казахстана: www.miele.kz

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

Контактная информация о Miele

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону "Горячей линии".

Российская Федерация

Горячая линия для РФ 8-800-200-29-00 (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Адрес ООО Миле СНГ

125284 Москва,

Ленинградский проспект, 31А, стр.1

Адрес филиала ООО Миле СНГ в г. Санкт-Петербурге

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Украина

ООО "Миле"

ул. Жилианская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ "Прайм"

Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)

(044) 496 03 00

Факс (044) 494 22 85

E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ua

Республика Казахстан

ТОО "Миле"

050059, г. Алматы Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

E-mail: info@miele.kz

Internet: www.miele.kz

Другие страны СНГ

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Контактные данные продавцов в странах СНГ можно получить в контактном центре

ООО Миле СНГ

Тел. + 7 (495) 745 89 90

Факс + 7 (495) 745 89 84

E-mail: info@miele.ru

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

МИХАТЕК к.с., Пръемyselny парк 1, СК - 071 01 Михаловце, Словакия
MICHATEK k.s., Priemyselny park 1, SK - 071 01 Michalovce, Slovensko

Импортеры:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и страны СНГ
125284 Москва,
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42

ООО "Миле"
ул. Жилианская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua



EAC

EVS 6114 / EVS 6214

ru-RU, UA, KZ

M.-Nr. 10 532 580 / 00